



本集内容

Stonehenge wants your photos 在英国遗迹巨石阵前拍下的回忆

学习要点

有关“memories 记忆”的词汇

边看边答

When did Stonehenge become a national monument?

文字稿

He's got one. She's getting hers. She's not leaving without one - photographs, millions of them, taken of this extraordinary monument.

他拍了一张。她正在拍。她走之前也得留个影。人们在这处非凡的遗址前拍下了数以百万计张照片。

And now, this monument wants yours.

而现在，这处遗址需要你拍下的照片。

Sue Lane was just four when she walked among the stones in 1966 and also came back to the same place, whilst Jane Vellender was a little girl in the late 1960s, on a visit from Bristol. And today she came back in person as well, to the very same stone: all to join a new project sharing personal memories of Stonehenge, 100 years after the site was gifted to the nation.

苏·莱恩在 1966 年徜徉于这些石头之间，那时她年仅四岁，而她又回到了同一地点拍照；而简·维兰德在 1960 年代晚期是一个从布里斯托来这里参观的小姑娘。而今天，她也亲自回来，在当年的那块石头前留影：这些人想在巨石阵被赠予英国的一百年后，通过参与一个新项目来分享和该遗址有关的个人回忆。

Jane Vellender, tourist

I was about five and I **visibly** remember coming here and being wowed by how big the stones were and how old, even though I was only little.

简·维兰德 游客

“当时我只有五岁左右，而我还**鲜明地**记得来到这里被这些巨大和古老的石块折服时的情形，尽管我当时还小。”

The project wants any photo, from anyone, from anywhere at Stonehenge. It's to tell the story of the past 100 years by the people who have been here. This is Neolithic **nostalgia**.

该项目征集在巨石阵拍下的任何照片，不论拍照的人是谁或来自哪里。这是为了让曾经拜访此处的人们讲述在过去一百年来有关巨石阵的故事。这体现了人们对新石器时代的怀旧之情。

Stonehenge has about one and a half million tourists a year - and everybody takes a photograph. With this new project, it doesn't matter how old the photograph is, or whether the picture's black and white or colour. The aim remains the same: to **personalise** this ancient monument.

每年来巨石阵参观的游客约有一百五十万人，而每个人都会留影纪念。这个新项目要求：无论照片新旧、是黑白还是彩色，都没关系。其目的不变：那就是让这座古老的遗址变得人性化。

Hundreds of photos have been uploaded, each one placed at the spot they were taken.

成百上千张照片已经被上传到数字系统中，每一张都被放到拍照时所在的位置上。

Kate Davies, English Heritage

We want to make sure that there is an opportunity for people to share those special memories, and those stories of Stonehenge's most recent history, so a **digital photo album** is a great way to create almost a national photo album of Stonehenge.

凯特·戴维斯 英格兰遗产委员会

“我们想确保人们有机会分享那些特别的回忆，以及和巨石阵近期历史有关的故事，所以制作**数码相册**是用来创建巨石阵全国相册的好方法。”

Archaeology meets photography in a unique digital album set in stone.

考古学和摄影因一本“刻入”石碑的独特数码相册而相得益彰。

词汇

vividly 鲜明地

nostalgia 怀旧之情

personalise 使…人性化

digital photo album 数码相册

视频链接: <https://bit.ly/2R2zQwc>

你知道吗？

According to English Heritage, Stonehenge was built in stages: the first monument was an early henge monument, built about 5,000 years ago, and the unique stone circle was erected in the late Neolithic period about 2500 BC.

据英格兰遗产委员会称，巨石阵是分阶段修建而成的：第一部分遗迹是早期的圆形石柱结构，建于约五千年前，而石柱上独特的环状石块则是于新石器时代末期约公元前2500年建成的。

问题答案

Stonehenge was gifted to the nation 100 years ago.